

Dum hoondu Allah

Ko en ngi'i:

Yimbe Isra'iila ngoni maccuɓe haa lesdi Misra. Allah umri Muusa, "Yah haa laamiido, wi' mo o yoofta yimbe Isra'iila'en e njeyaangu Misra'en."

Ammaa Muusa jaabi Allah, "Noy laamiido narrantammi haa mi wurtina yimbe Isra'iila'en e lesdi Misra? Haa mi wi'a yimbe Isra'iila'en, 'Allah baabiraabe mon neli yam haa moodon.' Haa be yamatammi, 'Ndeye woni innde maako?' Dume mi jaabata be?"

Allah wi'i Muusa, "Min woni mo ngonmi. Ndaa ni mbi'ata yimbe Isra'iila, 'Min woni neli yam haa moodon.'"

Ndaa mo tagi hunduko neddo

Muusa wi'i Jawmiraawo, "Jawmiraawo, mi nyobbo-demngaljo, naa mi baawdo haala."

Jawmiraawo wi'i mo, "Moy tagi hunduko neddo? Naa dum min, Jawmiraawo? Jonta yah. Deerda Haruna, laatoto annaboojo ma. An a wolwa ko mi umrete fuu. Deerda Haruna wolwana laamiido Misra, haa o yoofta yimbe Isra'iila e lesdi maako. Min mi wallan on dido fuu. To a loroto haa Misra, a huuwata kayeefiji yeeso laamiido. Ammaa mi sattinan hoore laamiido. Kanjo boo o accataa yimbe ndilla. An a wi'an haa laamiido, 'Nonnon Jawmiraawo wi'i: Isra'iila woni biddo am, afo am. "Yooftu biddo am haa o jaggana yam." To a yooftataa yimbe, mi mbaran biddo ma, afo.'"

Accu yimbe am ndilla

Muusa e Haruna njehi haa laamiido, mbi'i mo, "Nonnon Allah Isra'iila wi'i, 'Accu yimbe am ndilla!'" Laamiido yami be, "Moy woni Jawmiraawo, haa mi jaba sawtu mum, mi acca yimbe Isra'iila ndilla? Mi anndaa Jawmiraawo, e mi accataa be ndilla!" Muusa lorti haa Jawmiraawo, wi'i, "Yaa, Jawmiraawo, ngam dume nelata mi? Mi yehi haa laamiido haa mi wolwata bee innde ma, ammaa a hisnaay yimbe maada."

Allah jaabi, "Min, mi woni Jawmiraawo, e mi waggani Ibrahiima, e Isiyaaku, e Yakubu bana Allah Baawdo fuu."

Allah faamni Muusa no haa Misra, o warginan hoore mum mo Yehowah, kisnoowo. O holla Misra'en sey yimbe fuu cujidana Allah goonga, naa tageefo sam! Jawmiraawo wi'i Muusa, "Wi' Haruna, 'Hoo'u sawru ma, fortu junngo ma dow ndiyamji Misra!'"

Too, Muusa e Haruna mbaɗi ko Jawmiraawo umri be. Haruna fiyi ndiyam nder maayo yeeso laamiido, dam fuu laatori yiyam. Liddi nder maayo mbaati, maayo fuddi haccugo dus. Misra'en mbaawaay yarugo ndiyam nder lesdi fahin sam.

Laamiido sattini hoore muufum

Jawmiraawo wi'i Muusa, "Yah haa laamiido, wi' mo, 'Allah wi'i, accu yimbe am njaha haa be cujidanammi! To a salake yooftugo be, mi ukkan paabi haa lesdi ma fuu." Laamiido sali; paabi ngari, keewi lesdi Misra. Paabi naati nder ci'e mabbe, nder cuudi mabbe, dow leese mabbe, nder fuuruuji e taasaaji mabbe fuu. Laamiido ewni Muusa e Haruna, wi'i be, "Tore Jawmiraawo haa o itta paabi haa am e yimbe am fuu. Nden mi yoofta yimbe mon." Ammaa nde laamiido yi'i cafeelee timmi, o sattini hoore maako, bana no Allah wi'runo ni. Too, non ni Allah besdi waddugo masiibooji dow lesdi Misra. Ammaa kala nde fuu laamiido tori haa masiibo timma sam. Fuu e non laamiido accaay Isra'iila'en ndilla, kisa. Too, nden nder lesdi Misra'en fuu, Allah wadi haa mbulwuldi lesdi laatoto cufi di ngari dow yimbe e dabbaaji. Nden hiila'en Misra mbi'i laamiido, "Dum hoondu Allah, fakat dum kuugal muufum."

Lisez-vous français ? Do you read English?
 Ka iya karatun Hausa?

	Fulfulde	.....	Français	.....	English	.....	Hausa
ɓB	bandu	.....	corps	.....	body	.....	jiki
dD	didi	.....	deux	.....	two	.....	biyu
cC	coggu	.....	prix	.....	price	.....	tamani
hH	haako	.....	feuille	.....	leaf	.....	ganye
jJ	jango	.....	demain	.....	tomorrow	.....	gobe
ŋŋ	ngatugo	.....	mordre	.....	to bite	.....	ciza
yY	yiyam	.....	sang	.....	blood	.....	jini
aA	daada	.....	mère	.....	mother	.....	uwa
oO	soodugo	.....	acheter	.....	to buy	.....	saya



Daada maako fiyi mo Geccawol goongawol



Aminata danyaama haa wuro famaro. O hebi dewerdiraabe worbe e rewbe joweetato. O jangi sey sedfa tan, ngam o don bee nyaawu ngu lattini mo jijjiido.

Cuudaafo e gite heedidiraabe

Haa Aminata yotti duubi sappo, o joodiido saare maako tan. Ngam sababu nyawu maako, bandiiko'en suudi mo ngam be cemti. Be ndunganaay heedidiraabe e bandiraabe mabbe ngi'a mo. Bee maajum fuu, daada maako fiyi mo nde duudfum, ngam Aminata waawaay reenango laabki bandu muudfum. Ngam maajum Aminata numi, haani o laafudo ni. O numi, bana ni doole o wadi kalludum, ngam maajum o laati jijjiido. Bee numooji bana ni o meeridini hoore maako. Too, o joodi duubi nayi haa suudu nyawndirdu. Nde o yotti duubi sappo e nayi, o naati haa suudu nyawbe feere. Haa ton o buri yerdugo hoore maako ngam o hawti bee jijjiibe yurumbe wodbe bee bodfum ton. Ammaa ko nde Aminata huuci saare mum, o faamti no o feerotiri bee deerdiraabe maako fuu. O suni masin haa o yidi mbarugo hoore maako, ammaa o waawaay timmingo bone man. Yoo, wakkati sedfa baawo maajum, o acci saare maako, dilli haa wuro mango. Haa ton o hebi kuugal haa huuwrudu.

Sooba'en hesbe

Nde Aminata huuwi kuugal haa wuro ngo, yimbe ngari laaroygo mo. Be mbolwani mo haala Iisa Almasiihu, mo yidi yimbe fuu, koo yimbe yurumbe. Ammaa kanke o hakkilanaay haala man sam, ngam nde o binggel tawon, o jangi haala diina feere. Sey kambe tokki laaroygo mo, yecci mo haala Iisa. Koo nde o jabaay haala Iisa ka, be tokki yeccango mo, o laatake

soobaajo mabbe fakat. Too, nder duubi joweetati tokkiide o laari no masiihanko'en ngeediri, e no be kakkilaniri mo. Nden o faamti no Iisa Almasiihu yidiri mo haa o maaya haa pella maako nde o hoosi mbarjaari ngam hakke muudfum. O yami Iisa haa o sannjitita yonki mum, o hebbina mo bee yiide, bee seyo e bee jam. Bana ni o tawi soobaajo keso, Iisa Almasiihu. Jonta Aminata faami no yimbe salataa mo, ammaa be njabi mo bee juude didi. Jonta Aminata hultoraay ngam ko warata yeeso. O anndi Allah jabani mo, yidi mo. Kawtal bee yimbe saare maako wayliti. Be ndaari no o sannjitiri, e no yonki woodiri masin ngam maako jonta.

Yiide hesre

Too, daada maako yami mo yaafuye ngam fiyango mo duudfum nde o binggel. Jonta saaro'en mum ngidi mo masin. Iisa Almasiihu wayliti ngeendam Aminata. O seyake, o don walla rewbe wodbe yurumbe boo. O faami cadeele mabbe, o yurmini be. Allah hokki mo kuugal nafowal.

Huunde ngam numtugo

Koo to a hebaay nyawu bana no Aminata ni, wodbe caka meeden, en jijjiibe e sifaaji goddi. Teema goddo wadani ma kalludum malla jambi ma nder nderkaaku ma. Teema a yehaay lekkol bana ngida. Teema a waawataa wadgo ko ngida fuu ngam yimbe saare maada be talaka'en, malla boo gooto haa bandiraabe ma maayi nde a binggel tawon. Woodi daliilaaji goddi duudfi ngam dume a laatake jurumdo. Dume Aminata faamti no Allah waylitiri ngeendam maako fuu?

(Hakkile: Aminata wonaay innde mum goonga)



Inna maako wanyii mo

Geccawol goongawol



Aminata danyaama nder gonngel si'el. Emo woodi rimdaabe jewetato worbe e rewbe. Aminata e mari anndal sedda tan dow haala jannde. Daliila maajum boo woni gam o wadiino nyawu laatingu mo boosdo.

O suudaama yimbe

Sey nde o yotti duubi sappo dum, emo joodo e wuro. Nyawu maako wadi danyoobe maako e nana semtu dum maako. 'Be jabata higoobe mabbe ngi'a Aminata. Inna Aminata dum e woya mo gam Aminata waawata nantugo kuuje de banndu muudum wadata. Daliila kaan wadi Aminata nyumi ngeendam muudum fotanaa dum. E mo hammii o wadi goddum dum wooda. Dum emo maata mettam beram gam ngeendam maako. O wadi duubi nayi nder nyawtornde. Nde o yotti duubi 14, o yahra nokku ngu dum noddata wuro yimbe woosube. Aminata yidi nokku ngun. Gam o tawi yimbe nanndube e maako, waato woodube nyawu bana ngu maako. Ammaa nde o witti wuro mabbe, o faami wi'go o nanda e rimdaabe maako. O maati mettam beram naa sedda bada mo o yidi warugo hoore maako. Ammaa nde dum wadaaki. Sey acci wuro mabbe yahgo siire maawnde. Toon o hebi gollal nder gollirde feere.

Higoobe hesbe

Wakkasi mo Aminata woni e golla ton nder siire mawnde, yimbe goo ngaddani mo sumpo. 'Be hokki mo habaru Yeesu Almasiihu gidfo yimbe fuu, faa e yimbe laatiibe woosbe. Aminata hollay yidde e habaru mabbe gam ndenko o woni suka, o ekkitinaama diina feere. Ammaa be njahi yeeso e waddango Aminata sumpo. 'Be laati higoobe maako, koo nde laati o yida nanugo ko be ngeessotoo mo. Faa duubi jeetati Aminata e yi'a no jikku yimbe been wa'i e kadima no be kakkiliriranta mo. Daga doon Aminata faami wi'go Yeesu Almasiihu e yidi mo sanne, faa jabi maayi gam hakkeji maako. Nden Aminata tori Yeesu wayla dum, hebbina dum boo e yidde e seyo e kadima salaama. Aminata hebi higotiraawo keso Yeesu Almasiihu. Daga nyalaande nden Aminata besdaay

nango bana hibinaama, gam maajum o woori hulugo koo siri warugo yeeso. Emo nana tabbas Allah Joomiraawo jabii mo e kadima yidi mo. Yidde danyoobe maako e maako boo waylake, gam be ngi'i no Aminata waylori e kadima no ngeendam muudum woodiri.

Yidde hesere

Inna Aminata torake dum yaafuye gam piiki dudki ki o fiyi mo nden ko o woni binngel pamarel. Jooni danyoobe Aminata e kola dum yidde duudnde, Joomiraawo Yeesu wayli ngeendam Aminata. Mo heewi seeyo jooni, e mo kadima wallito rewbe suybe laatiibe no woosbe. Aminata faami no yimbe laatiibe woosbe nanata, e kadima torraaji di be njaarata nder ngeendam mabbe. Joomiraawo hokki Aminata gollal ngal nafuuda wada.

Ko haani nyuma

Dum badoojum naa a boosdo bana Aminata, ammaa dubbe meeden no woosbe nder laabi feere feere. Dum badoojum ngeendam maada sadi sanni sanne ndenko a pamaro. Dum badoojum a hebay naatugo nder janngirde bana no haani. Dum badoojum a waawata wadugo kuuje maada no gidfa gam sooyal wuro moodon. Ko gooto daga nder danyoobe maada ko kadima be fuu dido be maayi daga a binngel pamarel.

E woodi daliilaaji duufdi ko baday dima nana mettudum ngeendam maada.

Aminata hebi gaddandum dum baylaari mawndi nder ngeendam muudum?

(*Faamu boddum Aminata naa dum innde maako goongaare)

Spina Bifida

Spina Bifida dum nyawu feere naggey ngu binngel, ndenko ngel woni nder re-edu inna maangel. To ngu nanngi binngel ngu hadey yi'e baawo muudum mawna no haani. Binngel ngel dum daydi e nyawu ngun waawata nanugo siiya terde banndu muudum. To noon mo nyawu ngun waawata ruugaago no haani, waawata wadugo boo godde kuude de yimbe yambe badata.

Dereewol nder Fulfude
Fuunange e caka lesdi Niger

☒ Kanjum dum gollal Joomiraawo

En arti en ngi'i:

Yimbe Isra'iila'en mbaadi jonnde maccungaaku nder lesdi Misra. Joomiraawo boo wi'i Muusa, "Mi liliima yaago lesdi Misra mburtinoowa yimbe am daga nder maari."

Muusa boo tonti Joomiraawo wi'i, "Miin mi moye faa nde jaaheymi to laamiido. Mi kadima mi wurtiney yimbe maada nder lesdi Misra? To mi wi'i Ibraninko'en, 'Allah Joomiraawo maamiraabe moodon liloy yam to moodon,' kambe boo be bi'i yam, 'Dume woni innde maako?' Dume mbi'eymi be?" Joomiraawo tontii wi'i, "Miin woni mo Ngonmi. Wi'u Ibraninko'en, 'Miin woni liloyii ma to moodon.'"

Moye tagi hunduko nedfo

Muusa wi'i Joomiraawo, "Yaa Joomiraawo, miin naa mi duuda bolleejo." Mi kadima waawa bolle, mi me'ooowo, bolle am njahata noo woodi.

Ammaa Joomiraawo tonti Muusa, wi'i mo, "Moye tagi hunduko nedfo? Naa dum miihan, Joomiraawo naa? An kam yah tan. Haaruna, no gorko baawdo bolle, no wallete wolwugo. Mi wondoy e hunduko maada e hunduko maako. Mi kadima ekkintinte koo bi'ata e ko badata. To a witti Misra, a wadey kuude kayniide yeeso laamiido. Ammaa e noon fuu mi yoorney bernde maako. O saloto acca yimbe am mburto. Aan boo yessa laamiido bana nii, 'Joomiraawo wi'i: Isra'iila no bidfo am afo. "Wor afo am dilla sakkunoo yam." Kadima to a salike worgo mo o dilla, mi warey biya afo."

Woor yimbe am njaha

Muusa e Haaruuna njahi to laamiido. Be ngessii mo lilal ngal. Ammaa laamiido nyamii be wi'igo, "Dum moye woni Joomiraawo Allah, nde faa d'owntantoo mi wolde maako mi woor yimbe Isra'iila'en dilla? Mi annda Joomiraawo Allah. Mi kadima woorata yimbe Isra'iila'en dilla."

Ndeen Muusa witti to Joomiraawo, nyamii mo wi'igo, "Joomiraawo, gam dume lindindaa yam? Mi yahi to laamiido. Mi wolwanii mo nder innde maada. Ammaa a yoofoy yimbe maada."

Joomiraawo tontii mo wi'i, "Miihan woni Joomiraawo. Mi wanngani Ibrahiima eYaakubu e Isiyaaku e innde am Joomiraawo, Joomu baawde fuu."

Ndeen Joomiraawo faamtini Muusa e

wi'igo, emo siryo wanngingo hoore maako e Misra'en noon no o wontiri e innde maako Jehowah, Kisnoowo. O kadima holley be doole yimbe fuu sujidana Joomiraawo Allah gooto, naa dum ko o tagi.

Ndeen Joomiraawo wi'i, "Yahdu e Haaruuna yeeso laamiido. Hoy kadima sawru maada, meemiraandu ndiyam Misra." Muusa e Haaruuna baadi bana noon no Joomiraawo umrii be. Maayo e ndiyamji lesdi Misra fuu laati yiyam. Leyyi fuu mba'ati. Ndiyamji lesdi Misra fuu kassi faa walla baaweydo yargo di nder lesdi Misra fuu.

Joomiraawo besdi wolwango Muusa wi'i mo, "Yah to laamiido, wi'i mo, 'Joomiraawo wi'i: Woor yimbe am dilla sujidanan mi.'"

Laamiido besdi yoorugo bernde maako

Ammaa laamiido sali. Gam maajum paabi ngari umbi lesdi Misra fuu. Di naati koo toye nder cuudi yimbe, faa dow leese maabe, kaay faa nder njaramji maabe. Ndeen laamiido noddii Muusa e Haaruuna wi'i be, "Njahe tore Allah Joomiraawo, sottina paabi dii, miin boo mii woorey yimbe Isra'iila'en dilla."

Ammaa nde laamiido yi'i torra sotti, o besdi yoorugo bernde maako, bana noon no Joomiraawo wi'ino. Too Joomiraawo yahi yeeso e wadugo masiibooji nder lesdi Misra. Kadima fuu nde laamiido tori Muusa ndarna masiibo sey Joomiraawo ndarna di.

Kadima nde Joomiraawo ndarni masifa fuu sey laamiido no sallo timmingo alkawal maako, e worugo yimbe Isra'iila'en dilla. Nden Joomiraawo wayliti sollaare lesdi Misra faa nde laati tendi. Di tokkiti marle e yimbe fuu koo toy e nder lesdi Misra.

Ndeen rarnooBe e booka en lesdi Misra bi'i laamiido, "Kanjum dum gollal Joomiraawo."

Lisez-vous français ? Do you read English?

Ka iya karatun Hausa?

	Fulfulde	.....	Français	.....	English	.....	Hausa
bB	bandu	.....	corps	.....	body	.....	jiki
dD	diidi	.....	deux	.....	two	.....	biyu
cC	coggu	.....	prix	.....	price	.....	tamani
hH	haako	.....	feuille	.....	leaf	.....	ganye
jJ	jango	.....	demain	.....	tomorrow	.....	gobe
ŋŊ	ngatugo	.....	mordre	.....	to bite	.....	ciza
yY	yiyam	.....	sang	.....	blood	.....	jini
aA	daada	.....	mère	.....	mother	.....	uwa
oO	soodugo	.....	acheter	.....	to buy	.....	saya